

مدیری: جلال ساھر

اداره خانه

استانبولده نور عثمانیه
جاده سند ۴۰ نومرولی
«تورک بوردی»

نخستین ۵ آغوز ۱۳۲۹

خلفه دوفرو

هفتده بر، نورل بوردی، طرفدن بمقابر

ییل: ۱ صانی: ۱۳

ییلانی

عثمانلی مملکتی ایچون ۱۲ غروش
روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله
باشقه مملکتلر ایچون ۵ فرانق

صایبسی ۱۰ پارهیه

آلورلر، کویه گیر گیرمن باشلاقلری قصابغه بویوک
بر شدله دوام ایدیورلردی .

حسین افندیڭ ماوزری دورمقسنزین ایشلیوردی .
فقط بو ائنده قرق الی بولغار قودورمش بر حالده
اولک قایدینی قیرارق او بویوک بوره کای قهرمانی آرایورلر،
« بوملعون تورکلک درسی بوزمهلی ! » دیه باغیر یورلردی .
حریرلرک یوقاری چیقدیغنی وادوا قاپیسنک بردن قیریلوب
دشمنلرک کندیسنی یاقالامق اوزره اودایه گیردکارینی
گورن حسین افندی هیچ تمکینی بوزمادی . علوی بر
« یاشاسون تورکاک ! یاشاسون اسلامیت ! » نداسنی
دهشتلی بر گورولتو تعقیب اییدی : حسین افندی
النده کی بومبا ایله اوراده کی شقارلک وجودینی اوچورمش .
و بو صورتله تام بر تورک کچی مرده جه فدای حیات
ایتمشدی .

کورسلی زاده محمد فراد

حقیق حکایه

پک محترم بر آدم

کچن بسنهڭ نیسان آینده « مدینه منوره » یه
کیشمشدم . مقصدم بو مبارک یرده برقاچ گون قاراق
پیغمبریمز افندیزی زیارت اییدی . بر گون چارشینی
گزیمگه ، و اوتبه ری آلمانغه چیقدم . حرم شریف جوارنده کی
جاده لردن برنده دکانلری سپر ایدرک یاواش یاواش
کیدییوردم . کوچوک بردکانک حاملی دولابنده تسبیح
گوردم و بر تانه صابن آلتی ایستهدم . دکانک صاحی
بخارالی یاخود خیوه لی بر تورک اییدی . ده آنجق اوتوز ،
اوتوز بش یاشلرندکی بوکنج آدامک یوزنده بر نور ،
حالنده بر سهویملیک واردی . تسبیحی ایستهدم ،

و طنپور تورک حیانتک ال صولک دقیقه لرند بیهل متاتی
ألدن بر اقایوردی . اوموزلری چوکدورن مصیبت
و فلاکت یوکاری قلنی بر قاتداها کینیشله تمشدی .
او شیمیدی بر یاننده قرآن کریم ، ألدن ماوزره ،
ینجره نک یاننده ساکن ، ساردمش بکلیوردی .

بر از زمان سوکرا اطرافده بر گورولتو پیدا اولدی .
قورشونلرک وحشی سسلی ، اینجه فریادکار قالدین ندالرینه
قارشیدور ، سرخوش آغزلردن چیقان وحشی برشرقی ،
مستکره ، قورقونج قهقهه لرله برابر برکوسه لیوردی .
وحشی کوزلی ، عسکر اثوابی نفرلرله برر قصاب کچی
گینمش قانی چته جیار قارما قارشیق ایلریلورلردی .
بر اوردودن زیاده بروحشی سوروسنه بگزین بوحریرلر ،
میدانک دیگر طرفنده کی اولردن ارککلاری ، قادینلری
چیریل چپلاق چیقارمشلر ، اوکلرینه قاتشاردی .
کیمیسی سونگو قوللانمده کی مهارتی گوسترمک ایچون
اوگنده کی بر جوجوغنی صابلاور ، بر دیگر قیلیچنی
چیقاروب اولادینک فلاکته آغلایان بر پدیرک باشتی
اوچوزیوردی .

بونلری و بونلردن داها شایع وحشتلری گورن
حسین افندیڭ گوزلری قاتلانیدی : بردن ، اولک ایکی
اوچوز آدیم اوتبه سنده بر بولغار نفرینک زواللی حاجی
خسرو آغایه بر سونگو صوفدیغنی گورور گورمن
بلا اختیار ماوزره ک تیکنی چکدی ، قیاشندن وورولان
ملعون جانی روحسز بر جسد حالده یره دوشدی .
بو جرأتدن شاشیرمقله برابر قودوران جانیر حسین
افندیڭ اویته دوغرو قوشمغه ، توفکلرینی بوشالتمغه
باشلادیلر . فقط قهرمان تورک ماوزری دورمقسنزین
ایشلیور ، و هر قورشون بر بولغارک حیاتی بهاسنه مال
اولیوردی . وحشیلر ، کیرن آرقداشلریڭ ئوچنی
اوگرنده کی معصوم قالدین و چوجوقلردن ، اختیارلردن

دیدم . آغلا یا جفم گلدی ...

پیغمبریمز بزه « دین معامله در » دیور . یعنی بربریکزله اولان ایشکزده ، گوجکزده ، سوزیکزده دوغرولق ایدم و اللهک حضورنده محجوب و گناهکار اولماه جق یولده معامله ایلمر ایشه گز اووقت دینه رعایت ایتش اولورسکمز بویوروپور . بو پک بویوک بر حکمتدر . دوغروقلقه بو دکان صاحی بلکه اون بش غروش اکسیک قازانه جق گیی گورونور اما بوده یا کیشدر .

چونکه اونک دوغروقلقی هر ییلن کیشی آلدانمقدن قورقایه رق اوندن آلیش و یریش ایدم . اووقت دها جوق قازانیر . همده اللهه قارشى مقبول اولارق دنیا آخرتده عزیز و محترم قایر . دوغرولق هر حسابا اوایان وهر وقت هر یرده پاره ایدن اُک بویوک سرمایه در . گهلم حکایه مزه : بو دوغرو صایحیدن ساعتک فیثاتی صوردم ، بر بوجوق مجیدیه دیدی . بر تانه سنی آلام ، و تسبیحله برابر پاره سنی اوده ملک ایچون تاجرده برلیرا ویردم ، کندیسنده بوزاجق پاره اولمادیغندن لیرای مجیدیه یایق ایچون بوقاج دکان اوتده بر قومشوسه گیتدی . بن یالیکز قالمجه شوبک محترم آدامک دوغروقلقی دوشونمگه باشلادم . بو صاعلام مسلمانلغه عاشق ایدم . دیرکن ائنده پاره لر گلدی ، و حسابی ویررکن :

— بن یا ککش حساب ایتشم ، شمدی گلیرکن دوشوندم . ساعتک فیثاتی بر بوجوق مجیدیه ده گلدر . ییرمی سکز غروشدر . دیدی . بوکا بقات دهاشاشدم . یوره گمده بویوک بر دویغو اوایندی ، گوزلرم دولدی . بو پک محترم آدامه دیدم که :

— بن بو ساعتی اوتوز غروشه قبول ایتشدم . سن نهدن صوکر ا بویله دیدک ؟ .. جواب ویردی :

و فیثاتی صوردم . بو ائنده گوزم اورادمکی باشقه بر طاقم اوقاق تفک اشیایه ایلیشدی . و دولابک بر طرقرده اون اون بش تانه معدندن یایلمش جیب ساعتلی کوردم . اوصیراده بر ساعتده پک احتیاج واردی ، چونکه بخیکی یولده بوزولمشدی ، جوق اوغراشدم ایشله تمدم .

تسبیحی آلام و صاحبنه « بوساعتلر ائی ایشلرمی ؟ » دیه صوردم ، هان جواب ویردی :

— خایر ، ائی ایشله مزلر .

بو دوغرو جوابه شاشدم . و دیدم که :

— هر تاجر مالی مدح ایدم ، سن نهدن بویله سویلورسک ؟ آدامخیز بر سوزیمه گولدی . و « بن راست سویلورم . یالان ایستهم . ساعت صوکر ا ایشله مزسه یوزم قارا چیممازمی ؟ » دیدی .

ساعتلرک بر قاجنی چیقارتدم ، قوردم ، قولاغمه طوتدم . ایشلیوردی . صاحبنه دیدم :

— باق هنی ایشلیور .

— بن ایشله مز دیهدم ، دوغرو گیتمز دیمک ایستهم .

دوشوندم . دوغرو گیتمز اویله می ؟ دیمک کائی اولمایان برمالی گوزملدر و ایدر دیه یالاندن نوگهرک صاتاغه بو آدم یالانخیلق و حیله کارلق دیور . بر قاج غروش قازانمق ایچون مشتری نی آلدانمقی دینه ناموسنه یدیرمیور . ذاتاً پیغمبر ذبشاسمز افندمز بزه « الدین المسماله » بویورمشلدر . بن دکانک اوگنده هپ بو حقیقی دوشونورکن بر مدت دالغین دالغین قالم ؟ و حالمزه بر قاج تولدو آجیدم . بو دینه اصلی ، اساسی اخلاق و وجدان اوزرینه ، عقل سلیم و منطق تمارینه قونمش ایکن بزم بویله یریشان اولماز دینه رعایت ایتدیگمز دندر

اودونج آلدینی سلام واحترام تعیرلرنک تورکجه لرخی بولایلیرز . خلقی تدقیق ایدرکن تورکملره ، قیرغیزلره ، حتی یاقوتلره قدر کیمک اقصایدر . بر طرفدن صالت تورکجه اولان بوتعیرلری آرامقده اولهلمه دیگر جهندن ده هیچ اولمازسه فنکرلری تقلید ایدنلری بدرجهیه قدر ممنون ایتک ایچون «ای کوندوز!»، «ای گیجه!»، «ای کیمی فرانسز جهدن کوچورلمش سلام تعیرلری قبول ایدلم . جنورهده تورک چوققلری معاصر برتورک تربیه سیله یتشدریمکه اولان «تورک یوواسی» نامده کی مؤسسه داغیندینی بر سؤالنامده دیگر اعمیتی خصوصلر کی بومهم مسئله یی ده متفکرلر مزدن سوربور . امید ایدر زکه لسان و حیانتزک ملیشمه نی ایستین مفکوره جی صویدل شریمز سلاملر مزک تورکاشمه سی قابل اولما دینی تقدیرده هیچ اولمازسه تورکجه لشمه سنه چالیشه جقلردر .

«تورک یوواسی» نك سؤالنامهنده کی دیگر ماده لر حقه ده کی فکرلر می ده گله جک صاییلر مزده ایضاح ایدمجهنر .

بابا اوگودی

— ۱۰ —

حیوان حسی ایله انسان دویغوسی آره سنده کی فرقی گورمک ایسترسه گزماوی بونجوقلی طامسه سندن طونارق یده کی قارا گوز قوزوسیه انسان یاوروسنی قیرلرده برابر سیر ایدینگز . قوزونک معصوم گوزلری هر شینه بوش ، روحسز بریاقله باقار ، آنک دوشوندیگن مالیکز معدمه سیدر . گوزل قوقولی تازه اوتلرله پرکره آنی شیشبردیمی آرق جهان اومورنده اولماز . گه ویش گتیروب او بوقلامغه باشلار . فقط بریکی اولیه می ؟ هر کوردیگی شینه گوزنی دیگر . آدم باشنده آلدن طوتان باباسنی دوردرر ، برشیلر صودار . هر شیشی بیلمک ، آ کلامق ایستر . افلاطون کی اُسکی ، بوبوک بیلکجهلر انسانله حیوان

— بن بوگا بو فیشاتی قومعشدم ، شمدی یا گلیش سوله دم دیه نیچون ایکی غروش زیاده آلایم . بوآنی شی ده گیلدر . بن بویله بابارسمه صوکر ا مسلمانان زرده قالیر . بن هیچ یالان سوله دریم . زره دوغروانی اوگره تن و گتیره پیغمبر ایشته شوراده در . بن صوکر ا اونک یقتاغنه لایق اولوریم ؟ برکت بونده در . حضرت ابو بکرک دکاتی سزه گوستردیلرمی ؟ بئکی اوندن ده بوبوک ! حال بوکه حضرت صدیق اوراده دوغرولقه زنگین اولدی . صوکر ا هپسنی ده فی سبیل الله صرف ایتدی . آه بز درست اولسوق هپ علمدن ده زنگیز ... ایشته بوبوک محترم آدمی هیچ اونونامام . بز ده اگورسم دیه دوشونورم . الله بویله لرخی وطنم زده چوغالتسین . ده نه دیم بیلمک ...

فزیل طوبراق

علی سعاد

اعتذار — ۱۱ نجی صایم زده «کوجوک حسابک بوبوک پاره سی» آدی یازنک امضاسی «علی سعاد» اوله جق ایکن یا گتلقه «علی سمدی» دیه دیزلش اولدنی مع الاعتذار بیلدیریلیور .

تورک سلاملری

تورکار بوتون ملی عنعنلری اونوتدقلری صیراده تورکجه سلام واحترام تعیرلری ده خاطر دین چقارمشلردر . وقته عرب سلاملری قبول ایتمشک . شیمدی ایسه فرنک سلاملری تقلید ایدوروز . خلق بو خصوصدهده «منور» نامی وردریمز صنفدن آیریلدی . منورلرمن «آدیو» ، «اوروووار» کی فرانسزجه تعیرلر قوللا . نیرکن ، خلق «الله ایصار لادق !» ، «صاغلقه قالک !» «اوغورلر اولسون !» «صاغلقه وارک !» ، «خوشجه قال !» «گوله گوله گیدیگ !» قیلندن تورکجه سلاملری محافظه ایتدی . خلق لسانی تدقیق ایدیلجک اولورسه بوبوک بر قسممزک عربجهدن ، دیگر قسممزک فرانسزجهدن